

Job

Chapter 4

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

וַיַּעַן אֱלִיפַז הַתִּימְנִי וַיֹּאמֶר: 1
-和回答 以利法 那提幔人 -和说
[H0464](#) [H8489](#) [H0559](#)

提幔人以利法回答说：

הֲנִסָּה דְבַר אֱלֹהִים תִּלְאַהּ וְעָצָר בְּמִלִּין מִי יוּכַל: 2
尝试 话 对你 你累吗 -和抑制 -在话语中 谁 能
[H5254](#) [H1697](#) [H0413](#) [H3811](#) [H6113](#) [H4405](#) [H4310](#) [H3201](#)

人若想与你说话，你就厌烦吗？但谁能忍住不说呢？

הֲנִהָה יִסְרֶתָּ רַבִּים וַיְדָיִם רַפּוֹת תַּחֲזִיק: 3
看哪 你教训了 许多人 -和手 软弱的 你坚固
[H2009](#) [H3256](#) [H3027](#) [H7504](#) [H2388](#)

你素来教导许多的人，又坚固软弱的手。

בּוֹשֵׁל יְקִימוּן מִלֵּיךְ וּבִרְכָּיִם כְּרָעוֹת תְּאַמְצֵן: 4
绊倒的 扶起 话你的 -和膝盖 弯曲的 你加强
[H3782](#) [H4405](#) [H1290](#) [H3766](#) [H0553](#)

你的言语曾扶助那将要跌倒的人；你又使软弱的膝稳固。

כִּי עַתָּה תָּבוֹא אֵלַי וְתִלְאַ וְתַגַּע עָלַי וְתִבְהַל: 5
因为 现在 它来了 对你 -和你累了 它触及了 到你 -和你惊恐
[H6258](#) [H0935](#) [H0413](#) [H3811](#) [H5060](#) [H5704](#) [H0926](#)

但现在祸患临到你，你就昏迷，接近你，你便惊惶。

הֲלֹא יִרְאָתֶךָ כְּסִלְתֶּךָ הֲקִנְיֹתֶךָ וְתָם דְּרַכֶּיךָ: 6
岂不是 敬畏你的 信心你的 盼望你的 -和完全 道路你的
[H3808](#) [H3374](#) [H3690](#) [H8537](#) [H1870](#)

你的倚靠不是在你敬畏神吗？你的盼望不是在你行事纯正吗？

זָכַר-נָא מִי הוּא נָקִי אָבָד וְאֵיפֹה יִשְׁרִים נִכְחָדוּ: 7
记念 请 谁 他 无辜的 灭亡了 -和在哪里 正直的人 被剪除
[H2142](#) [H4994](#) [H4310](#) [H1931](#) [H0006](#) [H0375](#) [H3477](#) [H3582](#)

请你追想：无辜的人有谁灭亡？正直的人在何处剪除？

כַּאֲשֶׁר רָאִיתִי חֲרָשִׁי אֲנִי וְזֹרְעֵי עֲמָל יִקְצְרוּהוּ: 8
按照 我看见了 耕的 罪孽 -和播的 患难 他们收割它
[H7200](#) [H0205](#) [H2232](#) [H5999](#)

按我所见，耕罪孽、种毒害的人都照样收割。

מִנְשַׁמַּת אֱלֹהִים יִאָּבְדוּ וּמִרִיחַ אָפוּ יִכָּלוּ: 9
-从气息 神 他们灭亡 -和从灵 怒气他的 他们消灭
[H5397](#) [H0433](#) [H0006](#) [H7307](#) [H0639](#) [H3615](#)

神一出气，他们就灭亡；神一发怒，他们就消灭。

10 שֹׁאֵנֶת אֲרִיָּה וְקוֹל שֹׁחֵל וְשֵׁנִי כְּפִירִים נִתְעוּ:
 吼叫 狮子 -和声音 雄狮 小狮子 被拔出
[H7581](#) [H7826](#) [H8127](#) [H5421](#)

狮子的吼叫和猛狮的声音尽都止息；少壮狮子的牙齿也都敲掉。

11 לֵישׁ אָבֵד מִבְּלִי- טֶרֶף וּבְנֵי לֵבִיא יִתְפָּרְדּוּ:
 老狮 灭亡 -因没有 猎物 和儿子们 被分散
[H3918](#) [H0006](#) [H1097](#) [H2964](#) [H6504](#)

老狮子因绝食而死；母狮之子也都离散。

12 וְאֵלַי דְּבַר יִגְבַּח וְתִקַּח אָזְנִי שְׂמִיץ מִנְהוּ:
 -和我 话 被偷带来 -和接受了 耳朵我的 丝毫 -从它
[H0413](#) [H1697](#) [H1589](#) [H3947](#) [H0241](#) [H8102](#)

我暗暗地得了默示；我耳朵也听其细微的声音。

13 בְּשֻׁעֵפִים מִחֲזִינּוֹת לַיְלָה בִּנְפֹל תִּרְדָּמָה עַל- אֲנָשִׁים:
 -在思想中 -从异象 夜 -在降下 沉睡 在 人们
[H2384](#) [H3915](#) [H5307](#) [H8639](#) [H0376](#)

在思念夜中、异象之间，世人沉睡的时候，

14 פָּחַד קָרְאֵנִי וְרִעָה וְרַב עֲצְמוֹתַי הִפְקִיד:
 恐惧 触及我 -和战栗 -和多数 骨头我的 它使之害怕
[H6343](#) [H7122](#) [H7461](#) [H7230](#) [H6106](#) [H6342](#)

恐惧、战兢临到我身，使我百骨打战。

15 וְרוּחַ עַל- פָּנַי יַחְלֶף תְּסֹמֵר שְׂעֵרַת בְּשָׂרִי:
 -和灵 在 脸我的 它经过 栗头 汗毛 肉我的
[H7307](#) [H6440](#) [H2498](#) [H5568](#) [H8185](#) [H1320](#)

有灵从我面前经过，我身上的毫毛直立。

16 וַעֲמַד וְלֹא- אָכִיר מִרְאֵהוּ תְמוּנָה לִנְגַד עֵינַי דְּמָמָה וְקוֹל אֲשָׁמַע:
 它站住 -和不 我认出 形状它的 形象 在前 眼我的 寂静 -和声音 我听见
[H5975](#) [H3808](#) [H4758](#) [H8544](#) [H5048](#) [H1827](#) [H8085](#)

那灵停住，我却不能辨其形状；有影像在我眼前。我在静默中听见有声音说：

17 הֲאֵנוֹשׁ מֵאֱלֹהִים יִצְדֵּק אִם מְעִשָׂהוּ יִטְהַר- נָבֵר:
 人 -从神 他义吗 若 从造他的 他洁吗 人
[H0582](#) [H0433](#) [H6663](#) [H2891](#) [H1397](#)

必死的人岂能比 神公义吗？人岂能比造他的主洁净吗？

18 הֵן בְּעֵבְדָיו לֹא יֵאֱמִין וּבְמַלְאָכָיו יִשִּׂים תְּהַלֵּה:
 看 -在仆人他的中 不 他信任 和在天使他的中 他给 愚妄
[H2005](#) [H5650](#) [H3808](#) [H0539](#) [H4397](#) [H8417](#)

主不依靠他的臣仆，并且指他的使者为愚昧；

19 וְאֵף שִׁכְנֵי בְתֵי- חֹמֶר אֲשֶׁר- בְּעֶפְרָ יִסּוּדָם יִדְכָּאוּם לִפְנֵי- עָשׂ:
 何况 住在 家中 泥土 那 根基他们的 -在尘土中 他们被压碎 他们被压碎 在之前 蛾
[H0637](#) [H7931](#) [H6083](#) [H3247](#) [H1792](#) [H6440](#)

何况那住在土房、根基在尘土里、被蠹虫所毁坏的人呢？

יִאבְדּוּ:	לְנֶצַח	מְשִׁים	מִבְּלִי	יִכָּתוּ	לְעֶרֶב	מִבֹּקֶר	20
他们灭亡	-到永远	留意的	-因没有	他们被击碎	-到晚上	-从早晨	
H0006	H5331		H1097	H3807	H6153	H1242	

早晚之间，就被毁灭，永归无有，无人理会。

בְּחִכְמָה:	וְלֹא	יָמוּתוּ	בָּם	יִתְּרָם	נִסָּע	הֲלֹא-	21
-在智慧中	-和不	他们死了	-在他们中	绳子他们的	被拔出	岂不是	
H2451	H3808	H4191			H5265	H3808	

他帐棚的绳索岂不从中抽出来呢？他死，且是无智慧而死。